

I. Internals Maintenance:

- If blow-down valve is installed, open it to clean the screen (2);
- If no blow-down valve is installed, make sure **that strainer is isolated and cold before handling**;
- Unscrew the retainer (4) from strainer's body (1) and clean or replace the screen (2);
- Replace gasket (3);
- Screw the retainer (4) back on the body (1).

GB

I. Wartung und Reparatur:

- Wenn Entleerungsventil eingebaut ist, dieses zum Reinigen des Siebs (2) öffnen;
- Ist kein Entleerungsventil eingebaut, muß der **Schmutzfänger vor Beginn der Arbeit vom Medium getrennt und abgekühlt sein**;
- Siebstöpfe (4) von Schmutzfängergehäuse (1) abschrauben und Sieb (2) reinigen oder erneuern;
- Gehäusedichtung (3) erneuern;
- Siebstöpfe (4) wieder auf Gehäuse (1) montieren.

D

I. Entretien des pièces internes :

- Si une vanne de purge est installée, l'ouvrir pour nettoyer la crépine (2);
- Si il n'y a pas de vanne de purge, s'assurer que **le filtre soit isolé et froid avant toute manipulation**;
- Dévisser la butée (4) du corps du filtre (1) et nettoyer ou remplacer la crépine (2);
- Remettre le joint en place (3);
- Revisser la butée (4) sur le corps du filtre (1).

F

MODELS WITH CE MARKING - MODELLE MIT CE KENNZEICHNUNG - MODELES MARQUES CE MODELOS CON LA MARCA CE - MODELLEN MET CE KEUR - MODELLI CON MARCATURA "CE"

Model	DN
Modell	DN
Modèle	DN
Modelo	DN
Model	DN
Modello	DN
2 1/2" AXSC 250	63
3" AXSC 250	76
6" AXFL 125	152
8" AXFL 125	203
10" AXFL 125	254
2" F4SC 300	50

I. Mantenimiento de las piezas internas:

- Si hay una válvula de purga instalada, ábrala para limpiar el filtro (2);
- Si no hay ninguna válvula de purga instalada, asegúrese de que **el filtro ha sido aislado y está frío antes de manipularlo**;
- Desenrosque el tapón (4) del cuerpo del filtro (1) y limpie o cambie el filtro (2);
- Cambie la junta (3);
- Vuelva a roscar el tapón (4) en el cuerpo (1).

E

Onderhoud binnenwerk:

- Indien afblaasaansluiting gemonteerd, open het om het zeef te reinigen (2);
- Indien afblaasaansluiting niet geïnstalleerd is, overtuig uzelf dat **het filter geïsoleerd en koud is voordat verdere handelingen verricht worden**;
- Draai de borgmoer (4) van het filterhuis (1) en reinig of vervang de zeef (2);
- Vervang pakking (3);
- Zet de borgmoer (4) weer vast in het filterhuis (1).

NL

I. Manutenzione degli interni:

- Se esiste un tappo di drenaggio o una valvola, aprirli in modo da spurgare la retina (2);
- In caso negativo, assicurarsi che **il filtro sia freddo ed isolato dal sistema, prima d'intervenire**;
- Svitare la ghiera (4) dal corpo (1) del filtro e pulire o sostituire la retina (2);
- Sostituire la guarnizione (3);
- Riavvitare la ghiera (4) sul corpo (1).

I



Series A, CA & F

"Y"-Type Strainers Y-Schmutzfänger Filtres Type "Y" Filtros Tipo "Y" "Y"-Type Filters Filtri a "Y"

*These instructions should be used by experienced personnel !
Diese Gebrauchsanweisung ist durch Fachpersonal zu benutzen !
Ces instructions devraient être utilisées par du personnel expérimenté !
¡Estas instrucciones deben ser utilizadas por personal experimentado !
Onderhoud uitsluitend uit te voeren door ervaren personeel !
Queste istruzioni devono essere utilizzate da personale esperto !*

PRODUCT DESCRIPTION - PRODUKTBESCHREIBUNG - DESCRIPTION DU PRODUIT DESCRIPCION DEL PRODUCTO - PRODUKT OMSCHRIJVING - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Model shown on the picture: F1SC - Die Abbildung zeigt das Modell F1SC - Photo: modèle F1SC
Modelo mostrado en la fotografía: F1SC - Model op foto: F1SC - Modello in figura: F1SC

GB Armstrong Bronze or Cast Iron "Y"-Type Strainers
Optional: Blow-Down Connection for Screen Cleaning

D Armstrong Y-Schmutzfänger aus Bronze oder Grauguß
Option: Entleerungsventil für Siebreinigung

F Filtres "Y" en Bronze ou en Fonte
En option : Connexion de Purge pour le Nettoyage de la Crépine

E Filtros Tipo "Y" Armstrong en Bronce o Fundición
Opcional: Conexión de Purga para Limpieza de Filtro

NL Armstrong Bronzen of Gietijzeren "Y"-Type Filters
Optie: Afblaasaansluiting voor het Reinigen van het Zeef

I Filtri a "Y" - In Bronzo o in Ghisa
Accessori opzionali: Connessione di Spurgo per la Pulizia della Retina Filtrante



For detailed material specifications, options, approximate dimensions and weights, see Armstrong literature or consult your local Representative.
Für detaillierte Werkstoffangaben, Zubehör, Abmessungen und Gewichte, sehen Sie die Armstrong Datenblätter oder fragen Sie Ihre Armstrong-Vertretung.
Pour toute spécification détaillée des matières, options, dimensions et poids, veuillez vous référer à la littérature Armstrong ou prendre contact avec votre Représentant local.

Para especificaciones de materiales detalladas, opciones, dimensiones aproximadas y pesos, ver catálogos Armstrong o consultar con su Representante local.

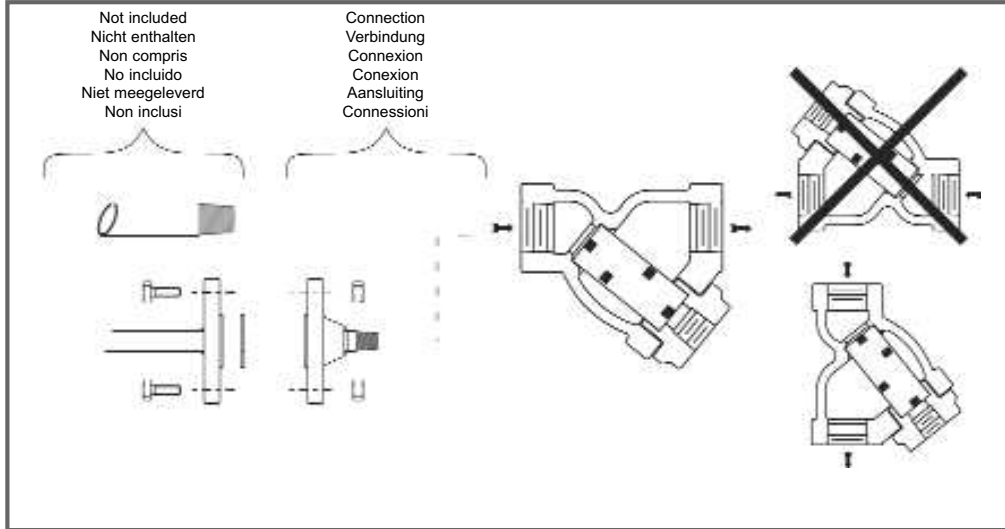
Voor gedetailleerde materiaal specificaties, afmetingen en gewichten, zie de Armstrong documentatie of neem contact op met uw plaatselijke Vertegenwoordiger.

Per la specifica dettagliata dei materiali, accessori opzionali, dimensioni e pesi approssimativi, vedere la documentazione appropriata o contattare il Distributore locale.

**INSTALLATION - INSTALLATIONSANWEISUNG - INSTALLATION
INSTALACION - INSTALLATIE - INSTALLAZIONE**

Model shown on the drawing: A1SC - Die Zeichnung zeigt das Modell A1SC - Schéma: modèle A1SC
Modelo mostrado en el dibujo: A1SC - Model op tekening: A1SC - Modello in figura: A1SC

Possible connections: screwed or flanged - Mögliche Anschlußarten: Muffengewinde oder Flansche
Raccordements possibles: taraudé ou à brides - Conexiones posibles: roscada o bridada
Mogelijke aansluiting: draad of flens - Connessioni disponibili: filettate o flangiate



STANDARD BLOW-DOWN IS OPEN. MAKE SURE TO SCREW PLUG OR VALVE IN IT!
ÖFFNUNG FÜR SIEBREINIGUNG IST FREI. STOPFEN ODER ENTLERUNGVENTIL EINSCHRAUBEN!
LA PURGE STANDARD EST OUVERTE. NE PAS OUBLIER D'Y VISSER UNE VANNE OU UN BOUCHON !
LA PURGA ESTÁNDAR ES ABIERTA. ¡ASEGÚRESE DE COLOCARLE UN TAPÓN O UNA VÁLVULA!
AFBLAASVERBINDING IS STANDAARD OPEN! U DIENT ERVOOR TE ZORGEN DAT DEZE VERBINDING AFGEPLUGD IS MIDDELS PLUG OF VENTIEL
LA CONNESSIONE DI SPURGO "STANDARD" E' LIBERA E NON TAPPATA. SI RACCOMANDA DI MONTARE UN TAPPO O UNA VALVOLA

**START-UP PROCEDURE - INBETRIEBNAHME - PROCEDURE DE DEMARRAGE
PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA - OPSTARTPROCEDURE - PROCEDURA D'AVVIAMENTO**

For detailed hookups and adapted start-up and shut-down procedures, see Armstrong literature or consult your local Representative.
Für detaillierte Informationen über Installation, Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme sehen Sie die Armstrong Datenblätter oder fragen Sie Ihre Armstrong-Vertretung.

Pour plus de détails à propos des procédures de démarrage et d'arrêt, ainsi que pour l'installation, veuillez vous référer à la littérature Armstrong ou prendre contact avec votre Représentant local.

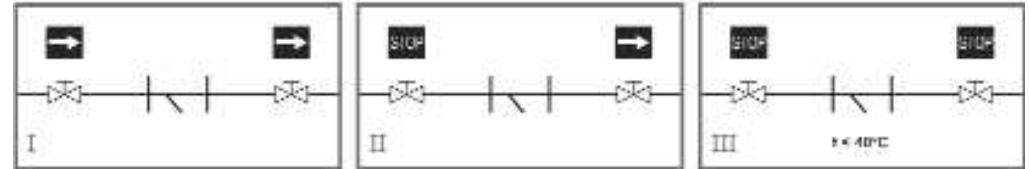
Para posibilidades de conexionado y procedimientos de parada y puesta en marcha, ver catálogos Armstrong o consultar con su Representante local.

Voor gedetailleerde montage en installatie instructies zie het betreffende Armstrong documentatieblad of neem contact op met uw plaatselijke Vertegenwoordiger.

Per procedure dettagliate di collegamento, d'avviamento e di fermata, vedere la documentazione Armstrong o consultare il Distributore locale.



**SHUT-DOWN PROCEDURE - AUSSERBETRIEBNAHME - PROCEDURE D'ARRET
PROCEDIMIENTO DE PARADA - UIT BEDRIJFNAME - PROCEDURA DI FERMATA**



**MAINTENANCE - WARTUNGSMITTELS - MAINTENANCE
MANTENIMIENTO - ONDERHOUD - MANUTENZIONE**

For troubleshooting, testing methods, frequency of maintenance and detailed spare parts list, see Armstrong literature or consult your local Representative.

Für detaillierte Informationen über Fehlersuche, Testmethoden, Wartungsintervallen und Ersatzteillisten fragen Sie Ihre Armstrong-Vertretung.

Pour le dépannage, les méthodes de test, la fréquence d'entretien et la liste détaillée des pièces de rechange, veuillez vous référer à la littérature Armstrong ou prendre contact avec votre Représentant local.

Para detección de posibles averías, métodos de test, frecuencia de mantenimiento y lista detallada de repuestos, ver catálogos Armstrong o consultar con su Representante local.

Voor het oplossen van problemen, test methodes, onderhoud en gedetailleerde onderdelenlijsten, zie de Armstrong documentatie of neem contact op met uw plaatselijke Vertegenwoordiger.

Per la soluzione di eventuali problemi, metodi di prova funzionalità, frequenza di manutenzione e dettaglio della lista ricambi, vedere la documentazione Armstrong o consultare il Distributore locale.



*Equipment under pressure - Operating temperature > 100°C
Make sure strainer is cold before handling !*



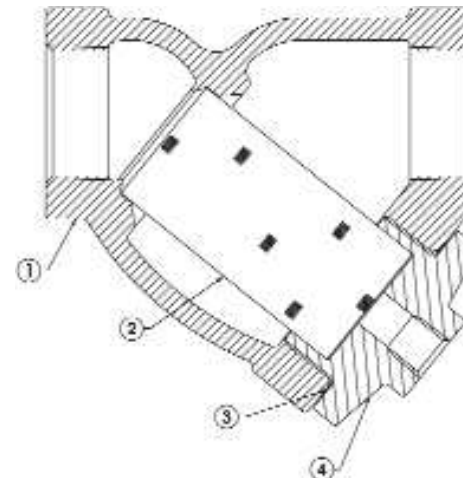
*Armatuur steht unter Druck - Arbeitstemperatur > 100°C
Stellen sie sicher, dass die Armatuur kalt und drucklos ist, bevor an dieser gearbeitet wird !*

*Equipment sous pression - Température en fonctionnement > 100°C
Laisser refroidir le filtre avant toute manipulation !*

*Equipo bajo presión - Temperatura de trabajo > 100°C
¡Asegúrese de que el filtro esté frío antes de manipularlo !*

*Toestel onder druk - Werktemperatuur > 100°C
Filter moet afgekoeld zijn alvorens eraan te werken !*

*Apparecchiatura in pressione - Temperatura operativa > 100°C
Assicurarsi che lo filtro sia freddo prima d'intervenire !*



Model shown on the drawing: CA41SC
Die Zeichnung zeigt das Modell CA41SC
Schéma: modèle CA41SC
Modelo mostrado en el dibujo: CA41SC
Model op tekening: CA41SC
Modello in figura: CA41SC